



Ciudad de Toyokawa **Guía para la** **Vida Diaria**

**Municipalidad de Toyokawa/Sucursales de la
Municipalidad de Toyokawa**

Horario de atención: de lunes a viernes, de 8:30 a 17:15
(Excepto sábados, domingos, días feriados, y del 29 de
diciembre al 3 de enero)



Página Web de la Ciudad de Toyokawa

Se puede consultar informaciones municipales en idioma multilingüe.
Para mayor información, escanee el código QR de abajo.



Publicada en Septiembre de 2025 (Reiwa 7)

Sector de Actividad Cívica e Internacional de la Ciudad de Toyokawa

〒442-8601 Toyokawa-shi Suwa 1-1

TEL: 0533-89-2158 FAX: 0533-95-0010

E-mail: kyodokokusai@city.toyokawa.lg.jp

1. Números de contacto para casos de emergencia y para cambio de residencia

En caso de una emergencia por enfermedad, lesiones o heridas

Especialidad médica	Disponible los días	Horario	Institución médica	Teléfono
Medicina interna y pediatría	Laborables	19:30 – 22:30	Centro de Tratamiento Médico de Urgencias para Feriados y Horario Nocturno (Kyujitsu Yakan Kyubyo Shinryojo)	0533-89-0616
	Sábados	14:30 - 17:30 18:45 - 22:30		
	Domingos y feriados	8:30 - 11:30 12:45 - 16:30 17:45 - 22:30		
Medicina interna	Todos los días	23:30 – 8:00	Hospital Municipal	0533-86-1111
Cirugía	Laborables	Fin del horario habitual hasta las 8:00	Hospital Municipal	0533-86-1111
	Sábados	Fin del horario habitual hasta las 18:00	Verificar (Boletín Informativo de Toyokawa [Koho Toyokawa])	
		18:00 – 8:00	Hospital Municipal	0533-86-1111
	Domingos y feriados	18:00 – 8:00	Hospital Municipal	0533-86-1111
		10:00 – 18:00	Verificar (Boletín Informativo de Toyokawa [Koho Toyokawa])	
Cuidado dental	Laborables y sábados	20:00 – 22:30	Centro Médico Dental de la Ciudad de Toyokawa Toyokawa Shi Shika Iryo Center)	0533-84-7757
	Domingos y feriados	9:00 – 11:30		

Accidentes, robos, incendios y emergencias

Elemento	Teléfono	Departamento Encargado
Crímenes y accidentes de tráfico	110	Departamento de Policía
Incendios y emergencias	119	Departamento de Bomberos
Información sobre incendios	0533-89-9902	
Información sobre hospitales de guardia	0533-89-0119	
Averías en el suministro de agua	0533-89-0153	Sector de Servicios de Agua de la Ciudad de Toyokawa
Información sobre cómo desechar la basura	0533-89-2166	Sector de Servicios la Limpieza de la Ciudad de Toyokawa
Servicios médicos durante días feriados y por la noche	0533-89-0616	Centro de Tratamiento Médico de Urgencias para Feriados y Horario Nocturno
Servicio de comunicación en casos de desastres	171	Servicio de la Compañía Telefónica NTT
Información meteorológica	177	
Información horaria	117	
Averías de teléfonos	113	
Información sobre números de teléfono	104	

Centro de Información sobre Servicios de Urgencia Médicos Teléfono: 0532-63-1133

Cuando no tenga disponible al médico al que acude asiduamente, cuando no pueda recibir cuidados médicos en el Centro de tratamiento médico de urgencias para feriados y horario nocturno, o en urgencias, llame al Centro de Información sobre Servicios de Urgencia Médicos. Este centro le informará sobre el lugar más apropiado y más cercano.

A la hora de cambiar de residencia

Elemento		Departamento Encargado	
		Municipalidad	Sucursal (shisho)
Trámites realizados en la Municipalidad o sucursales	Registro de cambio de residencia (mudanza, notificación de cambio de domicilio)	Sector de Registro Civil 0533-89-2136 Centro de Guía de PRIO 0533-89-9191	Ichinomiya 0533-93-3112 Otowa 0533-88-8003 Mito 0533-76-4705 Kozakai 0533-78-4068 (Las sucursales no ofrecen algunos servicios)
	Seguro Nacional de Salud	Sector de Seguros y Pensiones 0533-89-2135 0533-89-2164 0533-89-2177	
	Sistema Nacional de Pensiones		
	Sistema de cuidados médicos para las personas de edad avanzada (desde 75 años), sistema de bienestar (para niños, hogares monoparentales, personas con discapacidades, cuidados médicos para discapacidades psíquicas y cuidados médicos de bienestar social para personas mayores, de edad avanzada +75 años)		
	Certificado de Discapacidad Física, Certificado de Discapacidad Intelectual, Certificado para Personas con Discapacidades Mentales, Ayudas por discapacidad, Certificado de Beneficiario de Servicios de Bienestar por Discapacidad	Sector de Bienestar por Discapacidad 0533-89-2131	
	Seguro para Cuidados Asistenciales	Sector de Asistencia de los Ancianos 0533-89-2173	
	Guardería	Sector de Administración de Guarderías 0533-89-2274	
	Subsidio Infantil	Sector de Apoyo para la Crianza de Niños 0533-89-2133	
	Motocicletas y motos (hasta 125 c.c.)	Sector de Impuestos Municipales 0533-89-2129	
	Escuelas de educación primaria y secundaria	Sector de Enseñanza Escolar 0533-88-8033 Sector de Apoyo para la Crianza de Niños 0533-89-2133	Ichinomiya 0533-93-3112 Mito 0533-76-4705 Kozakai 0533-78-4068
Suministro de agua	Consultar vía telefónica al Centro de Consultas Sobre la Tarifa Para Consumidores 0533-93-0151		
Trámites realizados fuera de la Municipalidad	Electricidad	Red de Suministro de Electricidad de Chubu (Chubu Denryoku Power Grid), sucursal de Toyokawa 0120-988-360	
	Gas ciudad	Chubu Gas 0533-85-7025	
	Gas propano	Contactar a las respectivas compañías	
	Teléfono general	NTT (116)	
	Servicio postal	Correos 0570-029-273	
	Eliminación de aguas residuales y cloacales	Contactar a compañía responsable del barrio	

2. Prevención de Desastres Naturales y de Crímenes

Terremotos y Prevención de Desastres Naturales

Sector de Gestión de Crisis Tel: 0533-89-2194

En Toyokawa, una de las mayores preocupaciones relacionadas con los movimientos sísmicos es la ocurrencia de un terremoto de la fosa submarina de Nankai. Este tipo de terremotos, como el caso similar del Gran Terremoto del Este de Japón, tipo de fosa marina, son causados por la distorsión de las placas que cubren la superficie de la Tierra. Se dice que, en los próximos 30 años, puede ocurrir uno de esos terremotos, con una probabilidad de que ocurra de entre el 70 y 80 %. Su escala sería de entre M 9.0 y M 9.1 (en la ciudad de Toyokawa alcanzaría una intensidad sísmica de entre 5 fuerte y 6 fuerte). Además, desde el verano al otoño, se producen muchos tifones. Cuando se producen terremotos y tifones, hay ocasiones en las que se paraliza e interrumpe el transporte público. En Toyokawa se han designado escuelas de educación primaria y secundaria, así como centros públicos, etc., para que puedan ser usados como lugares en los que poder refugiarse ante una emergencia. Si usted se siente en peligro en su casa, puede ir temporalmente a los refugios (Hinanzo). En caso de que se anuncie la necesidad de refugiarse en los refugios (a través de los vehículos anunciadores, o a través de los mensajes municipales [Toyokawa Anshin Mail]), siga las instrucciones y diríjase al refugio más cercano.

■ Simulacro para la prevención de desastres

Todos los años, el 1 de septiembre es el “Día de Prevención de Desastres”. Alrededor de esta fecha, también en la ciudad de Toyokawa, se llevan a cabo ejercicios para la prevención de desastres. En estos ejercicios toman parte no solo organizaciones relacionadas con la prevención de desastres, como, por ejemplo, el Departamento de Bomberos, el Departamento de Policía y las Fuerzas del Ejército, sino que también participan diversas organizaciones voluntarias colaborativas, como pueden ser, sociedades voluntarias para la prevención de desastres, líderes para la prevención de desastres y coordinadores voluntarios para la prevención de desastres, etc. Se realizan los ejercicios prácticos. El día de los ejercicios generales para la prevención de desastres será comunicado a través del boletín municipal de Toyokawa. Por favor, tome parte activamente en los ejercicios. Aprendamos cómo debemos actuar en caso de que se produzca un desastre real.

■ Artículos para llevar en caso de una emergencia

Debemos preparar y guardar en una bolsa o elemento similar las cosas necesarias para poder llevarlas después de que se produzca un desastre natural. El peso que puede llevar un hombre adulto es de aproximadamente 15 kg y el de una mujer es de 10 kg aproximadamente.

Cosas imprescindibles que se deben preparar

Registro de evacuados (rellenar con anticipación), Agua potable, alimentos de emergencia (para unos tres días), una radio portátil, una linterna (con pilas de repuesto), bolsas de plástico y bolsas de basura, artículos para la higiene femenina, ropa, guantes y gafas, toallas, tisúes y tisúes húmedos, elementos para la lluvia y el frío, cerillas y encendedores, medicinas de emergencia, medicinas, cuaderno para el registro de medicamentos, film para el envoltorio de alimentos, utensilios de escritura, papeles de periódico, objetos de valor (dinero en efectivo, libreta bancaria, licencia de conducir, sello personal [inkan]), baño portátil, etc.

En caso de ser un hogar con personas mayores o con personas que necesitan asistencia, etc.

Alimentos, etc., pañales y ropa interior de papel, etc., medicinas para enfermedades crónicas, bastones, dentaduras postizas, gafas para presbicia, direcciones de familiares o personas cercanas, documentos de identificación, libreta de discapacidad, líquido de limpieza oral, líquido para la limpieza de dentaduras postizas, artículos para cuidados asistenciales, audífonos, etc.

En caso de ser un hogar con bebés o mujeres embarazadas

Pañales de papel, biberones/biberones desechables, toallitas para la limpieza del bebé, mochila portabebés, capa de lactancia, manta, libreta de salud materno-infantil (Boshi Kenko Techo), pañuelos de gasa, almohadilla de lactancia, ropa para niños, juguetes para niños, vasos de papel, cucharas, copia de la tarjeta de seguro de salud y copia del certificado médico infantil, alimentos para bebés, leche en polvo/agua potable, refrigerios, alimentos para alergias, etc.

■ Provisiones para casos de emergencia

Alimentos y agua (3 litros de agua por persona/día) para un mínimo de tres días (preferiblemente para una semana), bolsas de plástico (para basura), bombonas de gas, etc. Dentro de las provisiones de alimentos, no solo debemos introducir conservas, sino también es recomendable introducir alimentos que consumimos asiduamente, por ejemplo, fideos instantáneos, dulces, pan de molde, etc. Las provisiones deben consumirse y reponerse periódicamente para no sobrepasar la fecha de caducidad.

■ Reforma antisísmica de viviendas

Es posible que su residencia sea destruida debido a un terremoto grande. Recomendamos hacer la reforma antisísmica para proteger la vida y los bienes.

■ Prevención de caída de los muebles

Aunque la residencia esté resistente, si caen los muebles y objetos, podrá herirse y serán obstáculos para refugiarse. Chequeemos la seguridad de casa regularmente.

■ Servicio de envío de E-mail de la Municipalidad de Toyokawa “Toyokawa Anshin Mail”

Es un servicio de distribución de información vía E-mail de la Municipalidad. Las informaciones sobre prevención de desastres, administración municipal, etc. son emitidos a los teléfonos móviles y computadoras registradas (traducción automática multilingüe). En cuanto a las informaciones meteorológicas tales como lluvia torrencial, tempestad, etc. serán emitidas automáticamente después de que el Departamento meteorológico anuncie alguna alerta. Puede registrarse en la página web de la Municipalidad. Por favor, escanee el código QR de la derecha.



■ Aplicación de Prevención de Desastres “Toyokawa Shi Bosai Apuri”

“Toyokawa Shi Bosai Apuri” es la aplicación oficial de la Municipalidad, la cual puede recibir varias informaciones tales como desastres, anuncios transmitidos por los altavoces exteriores, etc. Puede instalarla a través de la tienda en línea de “Smartphone”. También puede obtenerla escaneando el código QR de la derecha.



【App Store】



【Google Play】

■ Método para entrar en contacto en casos de urgencia: Dial de mensajes en casos de desastres “171”

Cuando ocurra un desastre, es posible que las líneas telefónicas no conecten. Para comprobar el estado de su familia, utilice el “Dial de mensajes en casos de desastres de NTT” o servicio de mensajes de las empresas de teléfono móvil.

- Grabar mensajes (hasta 30 segundos): 171→1 (prefijo) 00-0000
- Escuchar mensajes (hasta 30 segundos): 171→2→ (prefijo) 00-0000

■ Diálogo familiar sobre cómo actuar en casos de desastres

Ante la eventualidad de un terremoto, fomentemos diálogos en familia sobre cómo reaccionar y actuar en estos casos para proteger la vida. Acordar como ponernos en contactos en caso de terremoto en el lugar de trabajo, escuela, etc.

- **Responsabilidades y cargos**... acordar cargos de cada miembro de la familia en casos de terremoto
- **Chequeo de objetos peligrosos**... ¿El tejado y la antena no tienen peligro? ¿Los tiestos de balcón están fijados para que no se caigan?
- **Garantizar espacios seguros**... ¿Ha tomado medidas preventivas contra la caída de muebles y dispersión de vidrios?
- **Kit de emergencia**... Tenga lista de cosas necesarias y cheque que está todo listo, el estado de conservación, fecha de caducidad, etc.
- **Manera de contactarse y confirmación del lugar de refugio**... En caso de que los miembros de la familia se encuentren separados al momento del desastre será bueno plantearse con anticipación: ¿Cuál es el lugar de evacuación? ¿Qué ruta tomará para llegar al refugio?

Asociaciones de Vecinos

Sector de Actividad Cívica e Internacional Tel: 0533-89-2165

Las asociaciones de vecinos (Chonakai) son grupos de personas locales que colaboran con el objetivo de mejorar la vida de la ciudad y resolver diversos problemas (desastres naturales, prevención del crimen y la delincuencia, seguridad vial, tratamiento de basuras, etc.), es decir, colaboran para mejorar el bienestar de las personas que viven en el municipio. Debido a que a través de las asociaciones de vecinos se puede obtener información general e información pública, es recomendable que nos asociemos a dichas asociaciones.

Información sobre Personas Sospechosas

Sector de Derechos Humanos e Seguridad de Vida Tel: 0533-89-2149

En la página web municipal está colocado el enlace al “Mapa de Seguridad de la Policía de la Prefectura de Aichi”. Podrá consultar la información más reciente sobre personas sospechosas accediendo a dicho enlace. Además, la Policía de la Prefectura de Aichi realiza un servicio de distribución de e-mail (Pato Netto Aichi). Serán enviadas informaciones sobre personas sospechosas a las personas registradas en cada barrio de comisaría. En cuanto a la manera de inscripción, etc. consulte la página web de la Policía de la Prefectura de Aichi.

Distribución de Informaciones para la Prevención de Crímenes en las Escuelas

Las escuelas de educación primaria y secundaria envían informaciones sobre la prevención de crímenes a los padres y guardias voluntarios que lo deseen. Podrá recibir informaciones sobre la educación también.

3. Registro como Residentes/Registro Civil

Registro de residentes

Sector de Registro Civil Tel: 0533-89-2136

En el Registro Básico de Residentes se registra el nombre y apellido, la dirección, la fecha de nacimiento, el sexo, etc., de cada uno de los ciudadanos residentes en el municipio. Cuando se realiza un cambio de domicilio o un cambio de la cabeza de la unidad familiar, es necesario notificar dichos cambios. Estos trámites también son necesarios para las personas de nacionalidad extranjera. Cuando hay cambios de los datos, es necesario comunicar a la Municipalidad, inclusive los ciudadanos extranjeros.

Tipo de notificación	Periodo de notificación	Lugar en el que se debe realizar la notificación	Cosas necesarias para realizar la notificación	Persona que debe realizar la notificación
Cambio de domicilio, desde otra ciudad a la ciudad de Toyokawa	Antes de transcurridos 14 días desde que se ha cambiado de domicilio a la ciudad de Toyokawa	En el Sector de Registro Civil, en las Sucursales de Ichinomiya, Otowa, Mito y Kozakai o en el Centro de Guía de PRIO	(1) Certificado de cambio de domicilio (Tenshutsu Shomeisho) (expedido en el anterior lugar de residencia) (2) Libreta de Pensión (solo las personas afiliadas en el sistema de pensiones) o Notificación del Número de la Pensión Básica (3) Tarjeta de Residencia (Zairyu Kado), etc. (solo las personas de nacionalidad extranjera) (4) Tarjeta de My Number	Propia persona o responsable de la familia
Cambio de domicilio a otra ciudad	Dentro de los 14 días antes de la salida de la ciudad de Toyokawa		(1) Tarjeta del Seguro Nacional de Salud (solo las personas inscritas en el seguro) (2) Tarjeta de Residencia (Zairyu Kado), etc. (solo las personas de nacionalidad extranjera) (3) Tarjeta de My Number (las personas que hayan cambiado de domicilio dentro de la ciudad de Toyokawa o que hayan salido de la misma)	
Cambio de domicilio dentro de la ciudad de Toyokawa	Antes de transcurridos 14 días desde que se ha realizado el cambio de domicilio dentro de la ciudad de Toyokawa			
Cambio de la cabeza de la unidad familiar	Antes de transcurridos 14 días desde que se ha realizado el cambio			

※La persona que realiza la notificación debe llevar algún documento identificativo (tarjeta de My Number, de residencia [Zairyu Kado], pasaporte, licencia de conducir, etc.).

※Los datos actualizados serán agregados en la Tarjeta de Número Personal, por eso le pedimos llevarla sin falta, por favor.

※En caso de que sea un representante el que haga la notificación, se requiere algún documento identificativo del representante (tarjeta de My Number, tarjeta de residencia [Zairyu Kado], pasaporte, licencia de conducir, etc.) aparte de un poder notarial del interesado.

※Usted puede enviar por correo la notificación de salida del municipio. Para esto, deberá enviar al Sector de Registro Civil los siguientes documentos: (1) Formulario del cambio de domicilio a otra ciudad "Todokedesho" (rellenado con la fecha del cambio de domicilio a otra ciudad, la nueva dirección de residencia, la dirección de Toyokawa, su nombre y apellido, y un número de teléfono en el que puede contactarse durante el día), (2) Un sobre debidamente escrito para poder responderle a su solicitud (el sobre debe tener pegado los sellos necesarios), (3) Una copia de algún documento identificativo de la persona que desea realizar la notificación (tarjeta de My Number, tarjeta de residencia [Zairyu Kado], pasaporte, licencia de conducir, etc.) y (4) Un certificado del registro del sello o cuño personal (Inkan Torokusho) (registrante) y la tarjeta del seguro nacional de salud (Kokumin Kenko Hokensho) (solo las personas inscritas en el seguro).

※Es necesario realizar la notificación de cambio de domicilio, también cuando se realiza a otro país. (Excepto en el caso de que se haya obtenido el permiso de reentrada en Japón [Sainyukoku Kyoka])

※El horario de recepción es de 8:30 a 17:15 (Centro de Guía de PRIO: de 10:00 a 17:00). Los centros permanecen cerrados los sábados, domingos, días feriados y durante la temporada navideña japonesa (finales y primeros de año).

※Cuando hacemos aquí referencia a las personas de nacionalidad extranjera, nos referimos a personas de nacionalidad extranjera que están autorizadas a residir legalmente en Japón durante un periodo medio o largo de tiempo, o a personas que poseen visado de residencia especial permanente (Tokubetsu Eijusha).

Notificación y registro de nacimiento, matrimonio y otros

Sector de Registro Civil Tel: 0533-89-2136

Si hay algún cambio en su familia, por ejemplo, nacimientos, fallecimientos, matrimonio, divorcio, etc., realice su notificación/registro en el Sector de Registro Civil.

Notificación y registro de nacimientos	Se debe notificar, antes de transcurridos 14 días desde el nacimiento en el Sector de Registro Civil. Lleve consigo el formulario de nacimiento con el certificado del doctor (obstetricia), el sello o cuño personal (Inkan), la libreta de salud materno-infantil (Boshi Techo) y la tarjeta del seguro de salud. *Este trámite debe realizarlo el padre o la madre del bebé.
Notificación y registro de matrimonio	El registro de matrimonio de personas de nacionalidad extranjera varía dependiendo de la nacionalidad. Realice su consulta previa, sin falta, en el Sector de Registro Civil.
Notificación y registro de divorcio	El registro de divorcio de personas de nacionalidad extranjera varía dependiendo de la nacionalidad. Realice su consulta previa, sin falta, en el Sector de Registro Civil.
Notificación y registro de defunción	Para notificar un fallecimiento se debe entregar el certificado de defunción (Shibo Shindansho) en el Sector de Registro Civil. Al mismo tiempo, se debe devolver la tarjeta del Seguro Nacional de Salud (Kokumin Kenko Hokensho). Además, es necesario realizar dicha notificación en el consulado de la nacionalidad de la persona fallecida.

Tarjeta de residencia (Zairyu Kado)

Sector de Registro Civil Tel: 0533-89-2136

La ley sobre registro de las personas de nacionalidad extranjera fue abolida en julio de 2012. Esta ley cambió, y dio paso a la instauración de un sistema de registro básico de residentes para los ciudadanos de nacionalidad extranjera.

Dirigida principalmente: A personas de nacionalidad extranjera que residen legalmente en Japón durante un periodo medio o largo de tiempo, o a residentes con visados de permanencia especial.

Cómo renovar la tarjeta de residencia (Zairyu Kado): La renovación de las tarjetas de residencia se puede realizar en las Oficinas Regionales de Inmigración. Para obtener más información, pónganse en contacto con la Oficina Regional de Inmigración.

※Para realizar este trámite, lleve consigo la tarjeta de residencia (Zairyu Kado).

Registro del sello personal

Sector de Registro Civil Tel: 0533-89-2136

Personas que pueden registrar un sello personal

Las personas que estén registradas en el Registro Básico de Residentes de la Ciudad de Toyokawa, a partir de los 15 años y que tengan la capacidad mental. Solo se puede registrar un sello por persona. Los matrimonios no pueden registrar un sello en común para los dos.

Para registrarlo necesita los siguientes elementos:

- (1) El sello personal (los sellos personales de goma, que presenten defectos, los sellos que tengan las mismas inscripciones para varios miembros de la familia, y los sellos que estén muy gastados no pueden ser registrados).
- (2) Un documento identificativo (tarjeta de My Number, tarjeta de residencia [Zairyu Kado], pasaporte, licencia de conducir, etc.).

Lugares donde se puede registrar sello personal

Sector de Registro Civil, Sucursales de Ichinomiya, Otowa, Mito y Kozakai, Centro de Guía de PRIO

Diversos certificados

Sector de Registro Civil Tel: 0533-89-2136

Se pueden emitir diversos certificados por un precio establecido. Al solicitarlos, usted necesita mostrar un documento identificativo (tarjeta de My Number, tarjeta de residencia [Zairyu Kado], pasaporte, licencia de conducir, etc.). En caso de que sea un representante la persona que realice la solicitud es necesario un poder notarial en los siguientes casos:

Si se trata del certificado del registro de domicilio [Juminhyo], en caso de que no sea un miembro de la misma unidad familiar. Si se trata del registro familiar [Koseki], etc., en caso de que no sean ascendentes y descendientes directos o que no sean sus cónyuges. Además, para solicitar el certificado del registro del sello personal es necesaria la tarjeta de registro del sello. (Es posible que una tercera persona solicite el certificado de registro del sello personal y no es necesario un poder notarial).

■ Importes de los certificados

Tipo de comprobante	Tasa
Certificado de Residencia (Juminhyo)	200 yenes
Certificado del Registro del Sello Personal	
Copia del certificado de diversas notificaciones (notificación de nacimiento, matrimonio, etc.)	350 yenes
Varios certificados de notificación (nacimiento, matrimonio, etc.)	
Copia del registro de familia completo (Koseki Tohon) y abreviado (Koseki Shohon)	450 yenes

※Los certificados indicados arriba son emitidos en el Sector de Registro Civil, en las Sucursales (Ichinomiya, Otowa, Mito y Kozakai) y en el Centro de Guía de PRIO.

Utilice el servicio de emisión de certificados de las tiendas de conveniencia

Utilizando las tarjetas de My Number es posible obtener diversos certificados mediante las fotocopadoras de las tiendas de conveniencia de todo Japón.

Personas que pueden utilizar estos servicios: Ciudadanos registrados en la ciudad de Toyokawa o que tengan su domicilio legal en la ciudad de Toyokawa, que cuenten con una tarjeta de número personal con un certificado electrónico para certificar al usuario.

Horario en que pueden utilizar estos servicios: Desde las 6:30 hasta las 23:00 (excepto los días en los que se realizan las labores de mantenimiento).

Modo de utilización: Primero se selecciona el servicio de administración “行政サービス” en la pantalla operacional de la fotocopadora y se siguen los pasos que nos indica la pantalla. La fotocopadora lee la tarjeta de My Number), y se introduce la clave (4 dígitos), se selecciona el certificado deseado y se realiza el pago de este servicio.

Certificados que se pueden obtener (personas que estén registradas y que tengan el sello personal registrado en la ciudad de Toyokawa)

Certificado de Residencia: La persona que solicita el certificado y los miembros de la misma unidad familiar, 200 yenes/copia.

Certificado del registro del sello personal: La persona que solicita el certificado, 200 yenes/certificado.

Registro de familia completo (Koseki Tohon) y abreviado (Koseki Shohon): La persona que solicita el certificado y los miembros en el mismo registro civil, 450 yenes/certificado

Copia del registro familiar complementario: La persona que solicita el certificado y los miembros en el mismo registro civil, 200 yenes/certificado

※No es posible el cambio del certificado expedido ni la devolución del dinero en ningún caso.

※Se pueden obtener certificados de últimos datos. No se puede obtener el certificado de supresión del registro familiar. En caso de que haya cambios de los datos registrados tales como matrimonio, mudanza, etc., demorará algunos días para expedir certificados.

Información sobre otros puntos de atención ciudadana que no son la Municipalidad

Sucursal de Ichinomiya	Tel: 0533-93-3112	Sucursal de Otowa	Tel: 0533-88-8003
Sucursal de Mito	Tel: 0533-76-4705	Sucursal de Kozakai	Tel: 0533-78-4068
Centro de Guía de PRIO	Tel: 0533-89-9191		

Les informamos que pueden utilizar la sucursal de Ichinomiya, Otowa, Mito y Kozakai, y el Centro de Guía de PRIO para que les emitan diversos certificados. Les informamos que los servicios multilingües solo están disponibles en la Municipalidad. Si usted no sabe hablar japonés, deberá ir acompañado por una persona que hable japonés. Además, cuando vaya a solicitar un certificado en el mostrador de atención, deberá mostrar un documento identificativo (tarjeta de My Number, tarjeta de residencia [Zairyu Kado], pasaporte, licencia de conducir, etc.).

	Sucursales	Centro de Guía de PRIO
Lugares	Sucursal de Ichinomiya, Otowa, Mito y Kozakai	Centro de Guía de PRIO (5º piso del edificio PRIO)
Días disponibles	De lunes a viernes. Los centros permanecen cerrados los sábados, domingos, días feriados y durante la temporada navideña japonesa (finales y primeros de año).	Todos los días (excepto los días en el que PRIO permanece cerrado y durante la temporada navideña japonesa)
Horario	8:30 – 17:15	10:00 – 19:00 (el cambio del domicilio hasta las 17:00 los días laborables)

Servicios ofrecidos	Sucursales	Centro de Guía de PRIO
Emisión de del certificado de residencia (Juminhyo)	○	○
Certificado de los elementos inscritos en el certificado de residencia (Juminhyo Kisai Jiko Shomeisho)	○	○
Registro del sello personal (Inkan Toroku)	○	○
Certificado de registro de sello	○	○
Registro y borrado del registro de familia completo (Koseki Tohon) y abreviado (Koseki Shohon)	○	○
Registro de cambio de domicilio de residencia (Jumin Ido Todoke) *(Nota 1)	○	○
Notificación relacionada con el registro de familia (Koseki) *(Nota 2)	○	○
Certificado de ingresos (Shotoku Shomeisho) y certificado de exención del pago de impuestos (Hikazei Shomeisho)	○	○
Certificado impositivo de los impuestos municipales y de la prefectura (Shikenminzei Kazei shomeisho), y certificado de los impuestos sobre la propiedad (Kotei Shisanzei Kazei Shomeisho)	○	○
Certificado del pago de los impuestos municipales y de la prefectura (Shikenminzei Nozei Shomeisho), y certificado del pago de los impuestos sobre la propiedad (Kotei Shisanzei Nozei Shomeisho)	○	○
Pago de los impuestos municipales	○	○ (Solo mostrar el recibo)
Certificado del pago de los impuestos de automóviles ligeros (Keijidoshazei Nozei Shomeisho)	○	○
Reexpedición del Documento de Confirmación de Calificación del Seguro Nacional de Salud y Comunicado sobre la Información de Calificación	○	×
Reexpedición del Documento de Confirmación de Calificación del Seguro Médico para las personas de Edad Avanzada	○	×
Reexpedición del certificado de recepción de bienestar médico (Fukushi Iryo Jukyushasho)	○	×
Reexpedición del Certificado de Seguro de Asistencia del Cuidado Dependiente	○	×
Pago de la tarifa del agua y aguas residuales, tarifa de uso del sistema de drenaje agrícola, y cuotas de beneficiarios	○	×
Venta de la pegatina para la recogida de basura voluminosa (Sodai Gomi Shiru)	○	○
Pago de cuotas para guarderías, guarderías temporales y clubs infantiles	○	○

(○ : trámite disponible. × : trámite no disponible)

※(Nota 1) Servicio disponible los días laborables, de 8:30 a 17:00 (Centro de Guía de PRIO desde las 10:00). Los sábados,

domingos y feriados no se atiende.

※(Nota 2) En días laborables, si es fuera del horario de atención (antes de 8:30 y después de 17:15), no se ofrece ningún servicio excepto la recepción de documentos (no obstante, las sucursales no reciben documentos fuera del horario de atención).

Tarjeta de Número Personal "My Number Card"

Sector de Registro Civil Tel: 0533-89-2136

A partir de enero de 2016 (Heisei 28), la Tarjeta de Número Personal es expedida a los residentes en Japón. Para obtener la tarjeta, propia persona deberá inscribirse. Esta tarjeta es utilizada como un documento oficial para la confirmación del número personal o identidad. Además, se puede recibir varios servicios administrativos con esta tarjeta IC.

©Hay varias maneras para la inscripción

Manera de inscripción		Lo necesario
①	Por correo	Foto de identificación (tomada dentro de 6 meses), formulario de inscripción, sobre
②	Mediante teléfono inteligente (smart phone)	Formulario de inscripción, teléfono inteligente, dato digital de la foto facial
③	Por computadora	Formulario de inscripción, computadora, dato digital de la foto facial
④	Desde cabinas fotográficas	Formulario de inscripción, tarifa para tomar foto *Cabinas con el dibujo de "Myna chan" (mascota del Número Personal)

※Las tarjetas para niños menores de un año de edad no tienen foto facial. Por lo tanto, no será necesario preparar la foto.

※El "Comunicado de expedición" llegará entre un mes y media y 2 meses desde la Municipalidad. El propio solicitante deberá visitar la Municipalidad para recoger la tarjeta llevando los documentos necesarios que son mencionados en el comunicado.

※Si no tiene el formulario de inscripción, podrá obtenerlo en la Municipalidad donde está registrado su domicilio.

©Lo necesario

- El "Comunicado de expedición de la tarjeta de Número Personal" (una tarjeta postal que está adjuntada en la guía)
- Tarjeta de notificación del Número Personal (solo las personas que poseen)
- Tarjeta de Número Personal que va a perder la validez (si no la lleva, tendrá que pagar comisiones)

Documentos de identificación

①	Documento de identificación con foto expedida por una organización pública Ejemplo: Licencia de conducir, tarjeta de residencia (con foto), pasaporte, certificado de residente permanente especial, etc.
②	Documento de identificación en el que está escrito el nombre y la dirección domiciliaria, o el nombre y la fecha de nacimiento del solicitante Ejemplo: Certificado de Seguro de Salud, certificado de licencias, certificado de asegurados del Seguro de Asistencia del Ciudadano Dependiente, certificado de Pensión, Tarjeta de identificación del empleado o del alumno, etc.

Para recibir la tarjeta, necesitará un documento (del documento número ①) o 2 documentos (del documento número ②).

※Notas sobre documentos de identificación:

- El nombre y la dirección domiciliaria deben estar actualizados y estar conforme al Registro Civil.
- Los documentos caducados no pueden ser utilizados como documentos de identificación.
- Deberá mostrar los documentos originales.

4. Impuestos y Certificados de Impuestos

Impuestos de residencia

Sector de Impuestos Municipales Tel: 0533-89-2129 Sector de Cobranza Tel: 0533-89-2162

Los impuestos de residencia (Juminzei) consisten en el impuesto de la prefectura (Kenminzei) y en el impuesto municipal (Shiminzei). El monto del impuesto residencial depende de la renta del año anterior. Los impuestos de residencia se pagan en el municipio donde se ha vivido en 1 de enero. Estos impuestos se deducen, en caso de trabajar en una compañía, del salario de la compañía, etc. A las personas que no trabajan en una compañía, que trabajan por su cuenta (autónomos, etc.) y obtienen unos ingresos directamente, la Municipalidad les envía, en junio, una factura.

Impuesto del automóvil ligero

Sector de Impuestos Municipales Tel: : 0533-89-2129 Sector de Cobranza Tel: 0533-89-2162

El impuesto del automóvil ligero va dirigido a personas que tienen una plaza de aparcamiento dentro de la ciudad y que poseen a fecha de 1 de abril una bicicleta motorizada, un vehículo ligero, un vehículo de motor especial de pequeño tamaño o un vehículo pequeño de dos ruedas. Las facturas son enviadas aproximadamente a mediados de mayo.

※Las facturas del impuesto de automóviles (impuesto para personas que poseen automóviles) se envían aproximadamente a principios de mayo. Para su pago hay que ir a una institución financiera o a una tienda de conveniencia.

Lugares para el pago de los impuestos de residencia, impuesto del automóvil ligero e impuesto de propiedad inmobiliaria

Sector de Cobranza Tel: 0533-89-2162

Usted puede pagar estos impuestos en las siguientes instituciones financieras reconocidas por la Municipalidad: Banco Toyokawa Shin'yo Kinko, Mitsubishi UFJ Ginko, Himawari Nokyo, Nagoya Ginko, Toyohashi Shoko Shin'yo Kumiai, Gamagori Shin'yo Kinko, Toyohashi Shin'yo Kinko, Okazaki Shin'yo Kinko, Tokai Rodo Kinko, también puede pagar estos impuestos en la Municipalidad y en las sucursales de Ichinomiya, Otowa, Mito y Kozakai. Si el pago se realiza durante el periodo establecido, puede llevar la factura al Yucho Ginko (solo a las sucursales de las prefecturas de Aichi, Gifu, Mie y Shizuoka), a las tiendas de conveniencia autorizadas (solo pagos que no excedan los 300.000 yenes), y también puede realizar el pago en el Centro de Guía de PRIO. Si tiene una notificación de pago con un código QR que se llama "eL-QR", podrá pagar los impuestos en las ventanillas de entidades financieras correspondientes al pago de "eL-QR" de todo Japón. Y también podrá pagar a través de tarjeta de crédito, banca electrónica, pagos sin efectivo de teléfonos móviles, etc.

Si usted tiene una cuenta bancaria de las entidades financieras designadas por la Municipalidad, podrá utilizar la domiciliación bancaria. Es recomendable porque no es necesario visitar entidades financieras cada vez que necesitan pagar

algún impuesto. De estar interesado, haga trámites en las entidades financieras designadas por la Municipalidad llevando la tarjeta de banco y el sello utilizado para abrir la cuenta.

Reducciones y aplazamiento del pago de impuestos de residencia, impuesto del automóvil ligero e impuesto de propiedad inmobiliaria

Sector de Impuestos Municipales Tel: 0533-89-2129

Sector de Impuesto sobre Bienes Tel: 0533-89-2130 Sector de Cobranza Tel: 0533-89-2162

Cuando el contribuyente cumple con las siguientes condiciones, puede beneficiarse, entre otras cosas, de la reducción o exención de los **impuestos de residencia, del impuesto del automóvil ligero y del impuesto de propiedad inmobiliaria.**

Impuesto de residencia: Cuando la persona recibe ayudas económicas de asistencia social, personas con dificultades económicas, con pocos o nulos ingresos.

Impuesto del automóvil ligero: Cuando una persona con discapacidad física posee vehículos de dichas características.

Impuesto de propiedad inmobiliaria: Cuando la persona recibe ayudas económicas de asistencia social, o cuando ha sufrido un desastre natural, etc.

Aplazamiento del pago de impuestos: Cuando el contribuyente no puede pagar los impuestos dentro del plazo establecido, debido a su enfermedad o a enfermedades de su familia, debido a desastres naturales o robos de su propiedad, etc.

Por favor, pague sus impuestos dentro de los plazos establecidos

Les informamos que hay casos en los que, a los pagos realizados fuera del plazo de los **impuestos de residencia, impuesto del automóvil ligero e impuesto de propiedad inmobiliaria**, se les incrementa un recargo debido al retraso. Además, tenga en cuenta que, si deja de pagar un impuesto, es posible que se le embarguen los bienes, etc., así que, por favor, pague los impuestos dentro de los plazos indicados.

Certificados de los impuestos de residencia, impuesto del automóvil ligero e impuesto de propiedad inmobiliaria

Sector de Impuesto sobre Bienes Tel: 0533-89-2130

Sector de Impuestos Municipales Tel: 0533-89-2129 Sector de Cobranza Tel: 0533-89-2162

Tipo de certificado	Derechos	Confirmación de identidad	Ventanillas de expedición		
			Municipalidad	Sucursales	PRIO
⊙ Certificado de ingresos	200 yenes	Necesario	○	○	○
⊙ Certificado de ingresos e impuestos residenciales	200 yenes	Necesario	○	○	○
⊙ Certificado de exención de impuestos residenciales	200 yenes	Necesario	○	○	○
⊙ Certificado de pago de impuestos	200 yenes	Necesario	○	○	○
⊙ Certificado de pago de impuestos (impuesto municipal corporativo)	200 yenes	Necesario	○	×	×
Certificado de pago de impuestos (para la inspección técnica de automóviles ligeros)	Gratuito	No necesario	○	○	○
⊙ Certificado que no tiene atrasos de pago de impuestos municipales y las cuotas del Seguro Nacional de Salud	200 yenes	Necesario	○	×	×
⊙ Certificado de impuestos sobre inmuebles e impuestos sobre planificación urbana	200 yenes	Necesario	○	○	×
⊙ Certificado de tasación de inmuebles	200 yenes	Necesario	○	○	×
⊙ Certificado de propiedad de inmuebles	200 yenes	Necesario	○	○	×
⊙ Libro mayor de inmuebles	200 yenes	Necesario	○	×	×
⊙ Comprobante de localización	200 yenes	Necesario	○	×	×

(○ : trámite disponible. × : trámite no disponible)

※Los certificados indicados junto con el siguiente símbolo “ ⊙ ” pueden ser emitidos solo cuando el contribuyente o un miembro de la familia del contribuyente, con el que convive, solicita dicha emisión, también puede solicitar dicha emisión una persona que tenga un acuerdo o poder notarial.

※Cuando pide expedido el certificado de impuesto sobre automóvil ligero, confirme la dirección domiciliaria y nombre del contribuyente, y el número de la placa.

※Para realizar la comprobación personal y proteger los datos personales, es necesario que lleve algún documento identificativo oficial, como, por ejemplo, la tarjeta de My Number, la licencia de conducir, la tarjeta del seguro de salud, la tarjeta de residencia (Zairyu Kado), etc.

5. Educación y Crianza de Niños

Al entrar en las guarderías infantiles, en centros infantiles autorizados (certificación n.º 2 y 3) y en pequeñas guarderías

Sector de Administración de Guarderías Tel: 0533-89-2274

Se aceptan solicitudes para entrar en las guarderías infantiles (Hoikuen), todos los años, desde principios a mediados de octubre. Para entrar en las guarderías, los padres de los menores tienen que cumplir alguna de las siguientes condiciones mencionadas a continuación, por las que se reconoce que en el hogar no pueden cuidar de manera suficiente a los niños:

(1) Trabajan fuera de casa, (2) Trabajan en casa haciendo alguna labor no doméstica, (3) 8 semanas antes y después de dar a luz (en caso de tratarse de una gestación múltiple 14 semanas antes de dar a luz), (4) Padecen alguna enfermedad o discapacidad física o mental, (5) Cuidan a algún familiar enfermo o persona mayor con la que conviven, (6) Están recuperándose de un desastre, (7) Están realizando labores de búsqueda de trabajo (solo para 3 meses de matriculación), (8) Asisten a cursos de formación/capacitación profesional o a la universidad, (9) Otros, cuando el alcalde reconoce que su situación requiere de los servicios de guardería.

Les informamos, que aparte de lo indicado arriba, se aceptan solicitudes en cualquier momento.

Al entrar en el jardín de infancia y en centros infantiles autorizados (certificación n.º 1)

Sector de Administración de Guarderías Tel: 0533-89-2274

En la ciudad hay 5 jardines de infancia privados (Yochien) y 3 “Nintei Kodomoen”. Se aceptan solicitudes para entrar en los jardines de infancia, todos los años, en octubre. Por favor, realicen las solicitudes deseadas utilizando los formularios de solicitud disponibles en los jardines de infancia, etc.

Entrada en la escuela primaria

Sector de Enseñanza Escolar (sucursal de Otowa) Tel : 0533-88-8033

Los nuevos alumnos admitidos en las escuelas de educación primaria son los niños que cumplan 6 años entre el 2 de abril del presente año y el 1 de abril del siguiente año. Las juntas escolares envían a los padres o tutores de los menores que van a entrar en las escuelas de educación primaria un folleto informativo sobre el examen médico para nuevos estudiantes y un aviso para entrar en la escuela.

■ **Examen médico para nuevos estudiantes:** Las notificaciones se envían aproximadamente en septiembre del año anterior a la entrada de los niños en los centros. Vayan los días indicados a las escuelas de educación primaria correspondientes para pasar los exámenes médicos.

■ **Aviso para entrar en la escuela:** Los avisos para entrar en las escuelas se envían a finales de enero del año de entrada.

Entrada en la escuela secundaria

Sector de Enseñanza Escolar (sucursal de Otowa) Tel : 0533-88-8033

A los padres o tutores de los menores que van a entrar en las escuelas de educación secundaria se les envía un aviso para entrar en la escuela, a través de las escuelas de educación primaria. Las personas que deseen matricular a sus hijos en escuelas de educación secundaria públicas nacionales o en privadas, o en escuelas de apoyo especial (niños con discapacidades mentales/físicas), deben informar a los profesores encargados de estos asuntos.

Cambio de escuela

Sector de Enseñanza Escolar (sucursal de Otowa) Tel : 0533-88-8033

En caso de cambiarse de una escuela situada dentro de la ciudad a otra fuera de la ciudad

Solicite los documentos, para el cambio de escuela, en la escuela a la que esté acudiendo actualmente y después de haber realizado el registro de domicilio en la nueva localidad (después de haberse mudado), presente los documentos de cambio de escuela a la junta escolar del nuevo lugar.

En caso de cambiarse de escuela dentro de la misma ciudad

Solicite los documentos, para el cambio de escuela, en la escuela a la que esté acudiendo actualmente y después de haber realizado el registro de domicilio (después de haberse mudado), presente los documentos de cambio de escuela en el Sector de Enseñanza Escolar, en el Sector de Apoyo para la Crianza de Niños o en las Sucursales de Ichinomiya, Mito o Kozakai.

En caso de cambiar, de una escuela fuera de la ciudad, a otra dentro de la ciudad

Después de haber realizado el registro de domicilio, presente los documentos de cambio de escuela, obtenidos de la escuela anterior, en el Sector de Enseñanza Escolar, en el Sector de Apoyo para la Crianza de Niños o en las Sucursales de Ichinomiya, Mito o Kozakai.

Clubs de niños

Sector de Apoyo para la Crianza de Niños Tel: 0533-95-0250

Es un local para cuidar de los alumnos de educación primaria, una vez terminadas las clases, debido a que sus padres o tutores están todavía trabajando.

Fechas y horario: Días laborables: hasta las 18:00; días festivos de primavera, verano e invierno: desde las 8:00 hasta las 18:00. Las personas que lo deseen pueden utilizar estos clubs hasta las 19:00. (Para utilizarlos durante el horario extra, es necesario solicitarlo).

※Hay excepciones: sábados, domingos, días feriados de abril y mayo, vacaciones de obon y festividades navideñas.

Dirigido a: Niños de educación primaria que lo necesiten.

Importe: 7.500 yenes/mes (agosto: 13.000 yenes) (En caso de utilizarlos durante el horario extra, el importe se incrementa 1.000 yenes/mes. *Hay excepciones.

Solicitudes: Rellenen los formularios necesarios y entréguelos en el Sector de Apoyo para la Crianza de Niños. Si desea utilizar los clubs de niños administrados por asociaciones de padres o tutores (Club Mochinoki, Skip, Friend, Flap, Kids, Sakura, Tsubame), debe ponerse en contacto directamente con el club deseado.

Subsidio Infantil

Sector de Apoyo para la Crianza de Niños Tel: 0533-89-2133

El subsidio Infantil se pagan a las personas que cuidan o crían a los niños, hasta el primer día 31 de marzo después de completar 18 años de edad. Las personas que desean recibir dicho subsidio deberán solicitarlo en el sector indicado.

【Cantidad del subsidio】

Hasta los 3 años de edad (sin cumplir): 15.000 yenes/mes; desde los 3 años hasta el 31 de marzo del año fiscal en que cumplen 18 años: 10.000 yenes/mes (desde el tercer hijo: 30.000 yenes/mes).

【En los siguientes casos es necesario notificarlo】

- (1) En caso de que se incremente el número de niños debido a nuevos nacimientos, etc.
- (2) En caso de que no siga criando o viviendo junto con los niños.
- (3) En caso de que se haya realizado un cambio de domicilio, nombre y apellido, o cambio de cuenta bancaria en donde se realiza el pago de la ayuda económica.

■ Trámites para recibir la ayuda económica para la crianza de niños

Deben realizar los trámites en el Sector de Apoyo para la Crianza de Niños o en las Sucursales de Ichinomiya, Otowa, Mito o Kozakai.

Cuando sospeche que un niño sufre maltratos:

Llame al 189 (número común, para todo Japón, del Centro de Asesoramiento Infantil).

※También puede dirigirse al Sector de Apoyo para la Crianza de Niños (Kosodate Shien Ka): 0533-89-2133.

Les informamos que se pueden realizar consultas sobre salud infantil desde el periodo de gestación de un bebé y hasta que el menor tenga 15 años (inclusive).

6. Seguro Nacional de Salud

Seguro Nacional de Salud

Sector de Seguros y Pensiones (Cargo del pago sobre el subsidio del Seguro Nacional de Salud) Tel: 0533-89-2135

(Cargo sobre la tarifa del Seguro Nacional de Salud) Tel: 0533-89-2118

El objetivo de este seguro de salud público es la ayuda mutua, de manera que los afiliados a este seguro pagan una cuota (prima del seguro) de antemano y estas primas pueden destinarse para recibir tratamientos médicos, en caso de enfermedad, lesiones o heridas de los afiliados.

Las personas residentes en la ciudad de Toyokawa, excepto aquellas personas que reciben ayudas económicas como asistencia social y aquellas que están afiliadas a otros seguros de salud, tienen la obligación de afiliarse al Seguro Nacional de Salud.

Afiliémonos en el Seguro Nacional de Salud lo antes posible

Debemos afiliarnos en el Seguro Nacional de Salud el día que entramos a vivir en la ciudad de Toyokawa, el día que se deja de percibir las ayudas económicas de asistencia social o el día que se deja de estar afiliado a otros seguros sociales, etc. Se debe realizar la inscripción en el seguro el día en el que se empieza a residir en la ciudad de Toyokawa, no el día que se realiza la notificación de un cambio de domicilio, etc. Por favor, realicen las notificaciones **antes de transcurridos 14 días** desde que se cumplen las condiciones para afiliarse en el Seguro Nacional de Salud. En caso de exceder este límite de tiempo, no se pueden recibir las prestaciones del seguro durante ese periodo de tiempo. No obstante, la prima del seguro será cobrada retroactivamente (2 años como máximo) desde la fecha en la que se cumplían las condiciones de obligatoriedad para entrar en el Seguro Nacional de Salud. Además, durante ese periodo de tiempo, tendrá que pagar el costo de los tratamientos o cuidados médicos.

Notificaciones relacionadas con el Seguro Nacional de Salud, etc.

Cuando se producen los siguientes cambios, es necesario realizar las notificaciones correspondientes, antes de transcurridos 14 días.

Lista de notificaciones relacionadas con el Seguro Nacional de Salud		
Momentos en los que es necesario notificar		Documentos necesarios
Al afiliarse en el Seguro Nacional de Salud	Al entrar a vivir en la ciudad de Toyokawa	Tarjeta de residencia (Zairyu Kado), pasaporte y el certificado de cambio de domicilio expedido por el anterior municipio
	Al darse de baja del seguro de salud del lugar de trabajo	Tarjeta de residencia (Zairyu Kado), pasaporte y el certificado de baja del seguro de salud del lugar de trabajo
	Al nacer un hijo/a	Tarjeta de residencia (Zairyu Kado), pasaporte y el certificado de registro de nacimiento
	Al dejar de percibir la asistencia social	Tarjeta de residencia (Zairyu Kado), pasaporte y la notificación de suspensión de prestación de asistencia social
Al darse de baja del Seguro Nacional de Salud	Al cambiar de residencia e ir a vivir fuera de la ciudad de Toyokawa	Tarjeta de residencia (Zairyu Kado), pasaporte y Documento de Confirmación de Calificación (solo las personas que poseen)
	Al afiliarse en un seguro de salud de su lugar de trabajo	Documento de Confirmación de Calificación (solo las personas que poseen) y algún documento que pueda confirmar la información sobre el seguro de salud hecho en su compañía, etc.
	Cuando se produce el fallecimiento	Documento de Confirmación de Calificación (solo las personas que poseen) y la libreta bancaria
	Cuando se empiezan a recibir prestaciones de asistencia social	Documento de Confirmación de Calificación (solo las personas que poseen) y notificación del inicio de prestación de asistencia social
En otros momentos	Al cambiar de dirección, de nombre y apellido, y de unidad familiar (setai)	Documento de Confirmación de Calificación (solo las personas que poseen)
	Al perder la tarjeta, o cuando la tarjeta del seguro de salud esté demasiado sucia y no pueda usarse	Algún documento identificativo (tarjeta de residencia [Zairyu Kado], etc.), Documento de Confirmación de Calificación que ya no pueda usarse
	Cuando los hijos, para estudiar, tienen que cambiar su residencia a otro municipio	Documento de Confirmación de Calificación (solo las personas que poseen) y certificado de matriculación en centro educativo (Zaigaku Shomeisho) o copia de la tarjeta de estudiante (Gakuseisho)

※A la hora de realizar las notificaciones, aparte de los elementos necesarios indicados arriba, también es necesario algún documento comprobante del número personal conocido como "My Number" del cabeza de la unidad familiar y de la persona correspondiente. A la hora de afiliarse en el Seguro Nacional de Salud, además se requiere algún documento comprobante del número "My Number" de las personas que ya están afiliadas en el Seguro Nacional de Salud con las que conviva en la misma unidad familiar.

※En caso de que haya obtenido la cualificación para afiliarse a un seguro de salud de la compañía para la que trabaja, tenga en cuenta que hay veces que se tiene que esperar un tiempo hasta que le llegue la nueva tarjeta del seguro de la compañía. Desde la fecha en la que se ha afiliado en el nuevo seguro, no puede utilizar el Seguro Nacional de Salud. En caso de que lo utilice, tenga en cuenta que se le solicitará que devuelva el importe de los cuidados/tratamiento médico cubierto por el Seguro Nacional de Salud.

Prima del seguro

El cálculo final de la prima del seguro a pagar se realiza en agosto, tomando como referencia, para dicho cálculo, los ingresos obtenidos el año anterior y también el número de personas afiliadas. La prima del seguro se paga mediante 8 cuotas anuales. La notificación de pago se envía a los cabezas de la unidad familiar, debido a que recae en ellos la obligación de realizar el pago.

Desde los 40 hasta los 64 años, además de la prima del seguro correspondiente a los gastos médicos, y a la ayuda de las personas de edad avanzada tienen que pagar los gastos para los cuidados asistenciales. Las unidades familiares cuyos ingresos no superen una cantidad establecida pueden beneficiarse de una reducción de la prima del seguro. También hay un sistema de reducción del pago de la prima del seguro.

Prestaciones que se pueden recibir mediante el Seguro Nacional de Salud

El asegurado tiene que mostrar la tarjeta del Seguro Nacional de Salud en el centro médico y tiene que pagar entre el 20 y 30 por ciento (dependiendo de la edad) del importe de los gastos médicos que le facture el centro médico, el resto del importe es cubierto por el Seguro Nacional de Salud. Además, mediante su solicitud, se pueden obtener diversas prestaciones para los siguientes gastos: Gastos no cubiertos debido a una serie de razones determinadas (Ryoyohi), gastos elevados debido a tratamientos especiales, desplazamientos especiales, nacimientos, funerales y tratamientos de tuberculosis.

7. Pensión Nacional y Seguro de Cuidados Asistenciales

Pensión Nacional

Sector de Seguros y Pensiones (Cargo de la Pensión Nacional) Tel: 0533-89-2177

Todas las personas que viven en Japón, mayores de 20 años y menores de 60, tienen la obligación de estar inscritos en el Sistema Nacional de Pensiones de Japón. El propósito es proporcionar apoyo económico mediante una pensión básica, cuando una persona se jubila, queda discapacitada debido a enfermedades o lesiones, o en caso de viudedad. Cuando se cumplen 20 años, el Servicio de Pensiones de Japón le enviará "Aviso de Afiliación al Sistema de la Pensión Nacional", "Notificación del Número de Pensión Básica", "Notificación de Pago de la Pensión Nacional", etc. dentro de 2 semanas aproximadamente.

Prima del seguro

La prima se establece independientemente de los ingresos y la edad del asegurado. Esta prima se revisa anualmente. Existen varios sistemas de exención para aquellas personas que tienen dificultades para pagar la prima del seguro. La Oficina de Pensiones de Toyokawa (Tel: 0533-89-4042) le envía el recibo para el pago de la prima del seguro. También hay un descuento de la prima en caso de que se realice el pago por adelantado o mediante domiciliación.

Pensión social para personas asalariadas (Kosei Nenkin)

La pensión social para personas asalariadas ha sido establecida para poder recibir una pensión adicional a la de la pensión nacional necesaria para vivir después de habernos retirado. Cuando un trabajador trabaja para una compañía o una organización, el trabajador se inscribe automáticamente en este sistema de pensiones. La prima se paga, a partes iguales, entre la compañía y el trabajador.

Reembolso parcial por desligamiento

Cuando una persona extranjera regresa a su país de origen, puede recibir una cierta cantidad como reembolso por haberse dado de baja en el sistema de pensiones. Aquellas personas que regresen a sus países deben obtener un formulario para la solicitud de recepción de una suma global (Dattai Ichiji-kin Saitei Seikyusho) de la Oficina de Pensiones. Estas personas deben completar la información necesaria y enviarla por correos al Servicio de Pensiones de Japón **antes de transcurridos dos años desde la salida de Japón**. Sin embargo, si sale de Japón con un permiso de reentrada, no puede solicitar la recepción de una suma global. Tampoco puede solicitar dicha recepción dentro del período de validez de su permiso de reentrada o durante su período de estancia en Japón.

Seguro de asistencia del cuidado dependiente

Sector de Asistencia de los Ancianos Tel: 0533-89-2173

Sistema de seguro de asistencia del cuidado dependiente

El sistema de seguro de asistencia del cuidado dependiente no es un sistema para apoyar solo a ciertas personas, sino un sistema de ayuda para la sociedad en su conjunto.

Personas que pueden afiliarse en el seguro de asistencia del cuidado dependiente

Este seguro va dirigido a personas mayores de 65 años (asegurados de categoría 1) y, a personas mayores de 40 años y menores de 65, que están afiliadas a un seguro de salud, como, por ejemplo, a un seguro laboral de una empresa o al Seguro Nacional de Salud (asegurados de categoría 2).

Prima del seguro asistencia del cuidado dependiente

La prima de las personas mayores de 65 años (asegurados de categoría 1) se determina de acuerdo con los ingresos del año anterior. Esta prima se puede pagar, deduciéndola de la pensión que se está recibiendo (pensión por jubilación debido a la vejez o debido a haber dejado de trabajar, pensión por discapacidad o pensión por viudedad), o se puede pagar directamente (mediante pago de recibo o domiciliación bancaria).

La prima de las personas mayores de 40 años y menores de 65 (asegurados de categoría 2) se determina mediante el método de cálculo del seguro de salud en el que se está afiliado. Esta prima se paga junto con la prima del seguro de salud.

Servicio de cuidados asistenciales y servicio de prevención de cuidados asistenciales

El servicio de cuidados asistenciales es un servicio proporcionado a las personas reconocidas con niveles de asistencia entre 1 y 5 (el nivel 5 es el más severo). El servicio de prevención de cuidados asistenciales es un servicio proporcionado a las personas reconocidas con niveles de asistencia 1 y 2. Este servicio tiene por objetivo mantener y mejorar las capacidades funcionales para la vida diaria de las personas con niveles de asistencia 1 y 2.

8. Vivienda y Servicios de Agua

Vivienda

Sector de Construcción Tel: 0533-89-2144

■ Solicitudes de viviendas municipales (Shiei Jutaku)

【Requisitos】

- (1) El solicitante debe residir o trabajar en la ciudad de Toyokawa.
- (2) El solicitante debe tener, en la actualidad, un miembro de la familia con el que convive o con el que tiene previsto convivir (aquí se incluyen relaciones maritales de concubinato o estar prometido para casarse).
- (3) El solicitante debe tener, claramente en la actualidad, problemas para acceder a una vivienda.
- (4) Los ingresos del solicitante deben estar dentro del nivel establecido por las condiciones de las ordenanzas de las viviendas públicas.
- (5) Las personas que vayan a alquilar la vivienda no deben formar parte de ninguna organización ilegal.

【Aceptación de solicitudes periódicas】

Se harán públicos en el boletín informativo de abril, de julio, de octubre y de enero, así como en la página web de la Municipalidad de Toyokawa. Una vez recibidas todas las solicitudes, se procede a la realización de un sorteo para seleccionar a las personas que tendrán derecho al alquiler de una vivienda municipal.

【Solicitudes abiertas en todo momento】

Estas solicitudes se seleccionarán por orden de llegada. Para obtener más información, póngase en contacto con el Sector de Construcción.

■ Acerca de las solicitudes de viviendas gestionadas por la prefectura (Ken'ei Jutaku)

Existen dos maneras para poder solicitar una vivienda gestionada por la prefectura: solicitudes por orden de llegada y solicitudes por sorteo.

Por orden de llegada

Periodo de solicitud: de marzo a junio, de julio a octubre y de noviembre a febrero.

Método de solicitud: Hay que entregar los documentos necesarios en las Oficinas de Gestión de Viviendas.

Por sorteo

Periodo de solicitud: enero, mayo y septiembre.

Método de solicitud: envío por correo ordinario.

【Requisitos (Categoría general)】

- (1) El solicitante debe tener, en la actualidad, un miembro de la familia con el que convive o con el que tiene previsto convivir (aquí se incluyen relaciones maritales de concubinato o estar prometido para casarse).
- (2) El solicitante debe tener, claramente en la actualidad, problemas para acceder a una vivienda.
- (3) Los ingresos del solicitante deben encontrarse dentro del nivel establecido por las condiciones de las viviendas gestionadas por la prefectura de Aichi.
- (4) El solicitante, incluyendo los miembros de la familia con los que se convive o se va a convivir, no deben formar parte de ninguna organización ilegal.
- (5) El solicitante no debe haber dejado de pagar los gastos, rentas, etc., debidos a ninguna vivienda gestionada por la prefectura, y no debe tener obligación de pagar los daños ocasionados del contrato de alquiler de viviendas gestionadas por otra prefectura.

※ Los formularios para realizar las solicitudes están disponibles en el Sector de Construcción de la Municipalidad (cuarto piso del edificio del norte). Dependiendo de la situación, pueden ser necesarios otros documentos. A parte de las solicitudes de categoría general, hay otras categorías: Categoría de Bienestar Social y de Arreglos para poder Vivir en las Proximidades. Para obtener más información, pónganse en contacto en la dirección indicada debajo.

【Dirección de contacto】

Oficina de Gestión de la Vivienda de Mikawa Oficina Municipal de Higashi Mikawa

Dirección: 〒440-0801 Imabashi-cho 6, Ciudad de Toyohashi, 1º piso del Ken Higashi Mikawa Kensetsu Jimusho
Teléfono: 0532-53-5616

Suministro de agua

Centro de Consultas sobre la Tarifa para Consumidores (Cargo de las tarifas) Tel: 0533-93-0151
(Cargo de aparatos de suministro de agua) Tel: 0533-93-3216

Trámites sobre agua

【Sobre el uso del agua】

(1) Inicio o cese del uso del agua; (2) Cambio de dirección para enviar las notificaciones de pago; (3) Transferencia del nombre del usuario

(Contacto) Centro de Consultas Sobre la Tarifa Para Consumidores (Cargo de las tarifas) TEL: 0533-93-0151

【Sobre aparatos de suministro de agua】

(1) Cambio de propietario de la conducción de agua

(Contacto) Centro de Consultas sobre la Tarifa para Consumidores (Cargo de aparatos de suministro de agua) TEL: 0533-93-3216

Forma de pago de la factura del suministro de agua

La lectura del medidor del suministro de agua se lleva a cabo una vez cada dos meses y se factura al siguiente mes. El pago se puede realizar mediante domiciliación bancaria o mediante el pago de la factura (No se acepta el pago mediante tarjeta de crédito).

En caso de producirse una fuga de agua

Cuando desee realizar la reparación de una fuga de agua dentro del área residencial, deberá solicitar dicha reparación a una empresa de construcción y reparación de equipos de suministro de agua autorizada por la Municipalidad (usted correrá

con los costos de reparación). Para obtener informaciones sobre las empresas autorizadas, consulte la página web municipal. Además, debido a fugas subterráneas se pueden calcular el importe restando una parte de la cantidad de agua filtrada (no es posible reducir todo el período de filtración). Para obtener más información, póngase en contacto con el Centro de Consultas Sobre la Tarifa Para Consumidores (Tel: 0533-93-0151).

9. Basura

Tipos de basura y días de recogida

Sector de Servicios de Limpieza Tel: 0533-89-2166

La basura se puede depositar los días preestablecidos, desde el amanecer hasta las 8:30, en los puntos de recogida de su barrio. Le pedimos depositar la basura correctamente y mediante el método establecido. Los días en los que se puede sacar la basura los determina cada distrito escolar y cada área. Primero debemos comprobar a qué área corresponde nuestro domicilio.

El Sector de Servicios de Limpieza distribuye la guía de clasificación de la basura doméstica y los productos reciclables (hay edición portuguesa, española, inglesa, china, vietnamita e indonesia) y aplicación sobre la clasificación de la basura doméstica y los productos reciclables (hay edición portuguesa, inglesa, china y vietnamita). Puede consultar cómo clasificar y desechar la basura combustible, no combustible, peligrosa, productos reciclables (bottellas PET, latas, etc.) y basura de gran tamaño.

【Basura combustible】(2 veces a la semana)

Basura orgánica (escurrida), desechos de madera, contenedores de plástico, espuma de poliestireno, etc. (utilice la bolsa predeterminada para la basura combustible).

【Basura no combustible】(2 veces al mes)

Objetos de cerámica, pequeños electrodomésticos como calentadores de agua (teteras) y planchas eléctricas, cuchillos, cristales, paraguas, bombillas (utilice la bolsa predeterminada para la basura no combustible).

【Basura peligrosa】(1-2 veces al mes, varía dependiendo de la localidad)

Botes pulverizadores, encendedores de gas, tubos fluorescentes, termómetros de mercurio y pilas (depósitelos directamente en la cesta. *No es necesario meter en bolsa).

【Recursos reciclables】(1 vez a la semana)

Metales, latas, botellas, papeles, ropa, toallas, botellas PET, bandejas blancas para alimentos (no deseche papeles, ropa usada, toallas y bandejas blancas para alimentos en los días de lluvia).

Aplicación sobre la clasificación de productos reciclables y basura “3R” (disponible en 4 idiomas: portugués, inglés, chino y vietnamita)

Es la aplicación gratuita, la cual puede consultar fácilmente los días de recogida de basura y manera de clasificación. Además le notificará días de recogida de productos reciclables y basura (gastos de comunicación será cargo de usuarios).



【App Store】



【Google Play】

Cómo sacar la basura voluminosa

Sector de Servicios de Limpieza Tel: 0533-89-2166

① Transportada directamente por el ciudadano (Servicio gratuito)

Lleven directamente la basura voluminosa desde su hogar hasta el centro de recepción.

【Centro de Recepción de Basura Voluminosa (Sodaigomi Uketsuke Center)】

Dirección: Toyokawa-shi Chigiri-cho Kaminishinoya 61-1 **TEL・FAX:** 0533-89-2174

Fechas de recepción: Todos los días (excepto del 31 de diciembre al 3 de enero)

Horario de recepción: De 9:00 a 16:30.

※Como regla general, los electrodomésticos correspondientes a la ley de reciclaje (televisiones, aire acondicionado, lavadoras, secadoras de ropa, frigoríficos y congeladores), deberán ser entregados a las tiendas de electrodomésticos. En caso de llevarlos al Centro de recepción de Basura Voluminosa, deberán comprar un ticket de reciclaje en correos y pagar el importe de transporte a los lugares de recogida establecidos.

※Puede llevar directamente a los lugares de recogida establecidos (en este caso no necesitará pagar 520 yenes).

② Recolección domiciliaria (Servicio de pago)

Si usted tiene dificultad de llevar la basura voluminosa al Centro de Recepción, puede pedir el servicio de recolección domiciliaria (tendrá que pagar 1.050 yenes por un artículo). Vendrán a recoger hasta el recinto de su casa que da al lado de la carretera.

※Para desechar los electrodomésticos correspondientes a la ley de reciclaje tendrá que pagar 2.100 yenes y comprar el ticket de reciclaje.

※Si desea utilizar este servicio deberá hacer su reserva 5 días antes del día de la recogida en el Centro de Recepción de la Basura Voluminosa (TEL・FAX: 0533-89-2174).

※Tendrá que comprar la pegatina para la recogida de basura voluminosa y pegarla en la basura. Y en la mañana del día de la recogida, coloque la basura en el recinto de su casa que da al lado de la carretera.

■ Lugares de venta de la pegatina para la recogida de basura voluminosa

Se pueden adquirir en el Sector de Servicios de la Limpieza, en las Sucursales, en el Centro de Guía de Prio, en las Sede central y sucursales de Himawari Nokyo, en el DCM Toyokawa Higashi, en Toyokawa Nishi y en Toyokawa Masaoka, en el DCM At Home Ko y en el Coop Suwa.

Préstamo de camionetas para el transporte de la basura (servicio de pago)**Sector de Servicios de Limpieza Tel: 0533-89-2166**

La Municipalidad de Toyokawa alquila las camionetas ligeras (cambio automático) para el transporte por el propio ciudadano, de basura y recursos reciclables domésticos, a los centros designados por la Municipalidad (Sodaigomi Uketsuke Center, Sangatsuda Saishu Shobunjo, Seiso Kojo, Shigenka Shisetsu, etc.).

Las personas que deseen hacer uso de una camioneta, deberán llamar al Sector de Servicios de Limpieza de la Municipalidad (Seiso Jigyo Ka Tel: 0533-89-2166) para realizar su solicitud.

Este sistema no está disponible para transportar basura producida en empresas ni para realizar mudanzas.

Días disponibles: todos los días (excepto del 31 de diciembre al 3 de enero).

Tarifa: 300 yenes/ vez (incluye seguro y gasolina)

Horario disponible: De 9:00 a 12:00 o de 13:00 a 16:00.

10. Lista de Organismos e Instituciones Públicas

	Nombre de organismo o institución	Dirección	Teléfono
Centros culturales, deportivos, de formación profesional y parques	Museo de Sakuragaoka	Sakuragaoka-cho 79-2	0533-85-3775
	Centro Cultural	Daida-cho 1-20-4	0533-84-8411
	Centro Cultural de Otowa (Windia Hall)	Akasaka-cho Matsumoto 250	0533-88-8010
	Centro Cultural de Mito (Heartful Hall)	Mito-cho Hiroishi Higurashi 146	0533-76-3720
	Centro Cultural de Kozakai (Freuden Hall)	Ina-cho Araya 97-2	0533-78-3000
	Biblioteca Central (Geo Space)	Suwa 1-63	0533-85-5536
	Biblioteca de Otowa	Akasaka-cho Nishiura 47-1	0533-80-1355
	Biblioteca de Mito	Mito-cho Hiroishi Higurashi 146	0533-56-3538
	Biblioteca de Ichinomiya	Kaminagayama-cho Konakobara 1-500	0533-93-6069
	Biblioteca de Kozakai	Shuku-cho Kodoji 40	0533-72-2169
	Museo Histórico de Hilera de Pinos de Goyu	Goyu-cho Miyoshi 183	0533-88-5120
	Sinto Heart Arena (Gimnasio Deportivo)	Suwa 3-246	0533-86-5175
	Sala de Artes Marciales	Yawata-cho Yagoro 105	0533-84-5757
	OKAKEN Athlete Field (Estadio de Atletismo)	Suwa 1-80	0533-55-6152
	Centro Marítimo de Kozakai B&G	Shinozuka-cho Suyashita 97	0533-73-1850
	Campo Municipal de Fútbol	Ogi-cho Yama No Oku 162-1	0533-88-8036
	Gimnasio Deportivo de Mito	Mito-cho Hiroishi Higurashi 148	0533-76-2821
	Campo de Minigolf de Miyukihama	Mito-cho Miyukihama 1 Go Chi 1-28	0533-76-2591
	Campo de Minigolf de Kashiwagihama	Hirai-cho Yoshizoe 10-1	0533-72-2770
	Parque de Otowa	Hagi-cho Kuchisaruda 1	0533-88-6977
	Centro Comunitario para Trabajadores	Shinmichi-cho 1-1-3	0533-84-6515
	Salón de Intercambio (Aguas Termales de Hongu)	Kaminagayama-cho Hongushita 1-1685	0533-92-1880
	Parque Akatsukayama	Ichida-cho Higashi Tsutsumiue 1-30	0533-89-8891
	Parque de Ruinas del Templo Mikawa Kokubun Niji (Museo de Mikawa Tenpyo no Sato)	Yawata-cho Ninji 127-1	0533-88-5881
	Parque Tradicional de Higashi Mikawa	Goyu-cho Takigairi 11-2	0533-87-9301
	Museo del Paz de Toyokawa	Honohara 3-13-2	0533-95-3069
	Ohashiya (posta hitorica de era de Edo)	Akasaka-cho Benisato 127-1	0533-56-2677
Centros medioambientales	Planta Purificadora de Agua de Ichinomiya	Ichinomiya-cho Nishiki 28	0533-92-1616
	Planta Prefectural de Purificadora de Agua de Toyokawa	Hirao-cho Gotanda 26-30	0533-87-3868
	Fábrica de Limpieza	Hirao-cho Oyazaka 50	0533-87-4010
	Vertedero de Sangatsuda	Chigiri-cho Sangatsuda 61-1	0533-83-2040
	Salón de Funeral	Mito-cho Toyosawa Hikitsuru 80-1	0533-77-2277
	Centro de Recepción de Basura Voluminosa	Chigiri-cho Kaminishinoya 61-1	0533-89-2174
	Centro de Reciclaje	Nagakusa-cho Misasaki 28-1	0533-56-8878

Nombre de organismo o institución		Dirección	Teléfono
Centros de bienestar social, de salud y de cuidados médicos	Centro de Bienestar y Salud (Ikamaikan)	Kaminagayama-cho Hongushita 1-1685	0533-92-1388
	Centro de Bienestar Social (With Toyokawa)	Suwa 3-242	0533-83-5211
	Centro de Consultas de Bienestar en la Región del Este	Toshin-cho 33-1	0533-85-6110
	Centro de Consultas de Bienestar en la Región del Este/ Sucursal de Ichinomiya	Kaminagayama-cho Hongushita 1-1685	0533-93-0801
	Centro de Consultas de Bienestar en la Región del Oeste	Ko-cho Shimogahara 61-2	0533-88-8005
	Centro de Consultas de Bienestar en la Región del Oeste/ Sucursal de Otowa	Akasaka-cho Sebaishi 1	0533-88-5940
	Centro de Consultas de Bienestar en la Región del Oeste/ Sucursal de Mito	Mito-cho Hiroishi Tochigatsubo 88	0533-77-1502
	Centro de Consultas de Bienestar del Sur	Yamamichi-cho 2-49	0533-89-8820
	Centro de Consultas de Bienestar en la Región del Sur/ Sucursal de Kozakai	Kozakai-cho Obori 10	0533-78-4584
	Centro de Consultas de Bienestar en la Región del Norte	Hirao-cho Oyazaka 36	0533-88-7260
	Centro de Consultas de Bienestar en la Región del Norte/ Sucursal de Daida	Suwa Nishimachi 2-158-1	0533-89-8070
	Centro de Consultas de Bienestar en la Región del Norte/ Sucursal de Kanaya	Kanaya Motomachi 2-53-1	0533-85-6258
	Centro de Apoyo a los Cuidados Infantiles	Suwa 3-300	0533-89-1398
	Centro de Salud	Hagiyama-cho 3-77-1	0533-89-0610
	Centro Consultorio sobre el desarrollo de niños	Mito-cho Hiroishi 88	0533-56-8733
	Centro Dentario	Suwa 3-242-3	0533-84-7757
	Hospital Municipal	Yawata-cho Noji 23	0533-86-1111
	Centro Consultorio de Emergencia	Hagiyama-cho 3-77-1	0533-89-0616
Otros centros municipales	Yane no Nippo Hall Toyokawa (Salón Municipal de Eventos)	Suwa 3-300	0533-89-3000
	Centro de Actividades Cívicas y Voluntarios de Toyokawa Prio	Suwa 3-300	0533-89-9070
	Asociación Internacional	Shinmichi-cho 1-1-3	0533-83-1571
	Asociación Turística	Suwa 3-133 (5º andar do Prio)	0533-89-2206
	Asociación Cultural	Sakuragaoka-cho 79-2	0533-89-7082
	Asociación de Educación Infantil	Shinmichi-cho 1-1-3	0533-89-2134
	Centro de Recursos Humanos de los Ancianos de Toyokawa	Kanaya Nishimachi 3-1	0533-84-1851
	Centro de Asistencia a los Servicios Médicos Domiciliares	Suwa 1-1 (Sector de Asistencia de Ancianos)	0533-56-7011
	Estacionamiento Municipal de Suwa	Suwa 3-130-3 · 135	0533-89-3000
	Estacionamiento Municipal del Lado Este de la Estación de Toyokawa	Toyokawa-cho Hedori 4-4	0533-86-4047
	Central del Cuartel de Bomberos	Suwa 3-219	0533-89-0119
Otros centros, nacionales y prefecturales	Comisaría de policía de Toyokawa	Suwa 3-245	0533-89-0110
	Centro de Sanidad Pública de Toyokawa	Suwa 3-237	0533-86-3188
	Centro de Orden de Bomberos (situado dentro del Cuartel de Bomberos de Toyohashi Naka)	Toyohashi-shi Higashimatsuyama-cho 23	0532-52-0119
	Correo Central de Toyokawa (ventanilla)	Suwa 1-57	0533-86-2713
	Correo Central de Toyokawa (departamento de entregas)	Suwa 1-57	0533-86-2712
	Centro de Licencia de Conducir de Higashi Mikawa	Kanaya Nishimachi 2-7	0533-85-7181
	Secretaría de Justicia de Nagoya -Filial de Toyokawa	Kanaya Nishimachi 3-3	0533-86-2097
	Secretaría de Justicia de Nagoya -Filial de Toyohashi	Toyohashi-shi Daikoku-cho 111	0532-54-9278
	Hello Work de Toyokawa	Chitose Dori 1-34	0533-86-3178
	Agencia de Pensión de Toyokawa	Kanaya-cho 32	0533-89-4042
	Cámara de Comercio e Industria de Toyokawa	Toyokawa-cho Hedori 4-4	0533-86-4101
	Campo de Fuerzas Armadas de Autodefensa de Toyokawa	Honohara 1-1	0533-86-3151
	Departamento de Inmigración de Nagoya	Nagoya-shi Minato-ku Shoho-cho 5-18	052-559-2150
	Departamento de Inmigración -Filial de Toyohashi	Toyohashi-shi Jinno Futo-cho 3-11	0532-32-6567